

誌謝頁

本論文從開始定題到完成，前後花了兩年多的時間，論文能夠順利完成，首先要感謝我的指導教授葉相林老師。在這段期間裡，無論在資料收集，論文的整體架構及走向，疑難解惑和詞語潤飾方面，葉老師都給予我很多的指導與幫助。雖然撰寫論文的時間拉得很長，但葉老師還是願意抽空給我最大的協助，讓我很感動，葉老師，真的很感謝您！另外，也要感謝亞西特老師幫我修改俄文摘要，讓整本論文更臻完美！此外，也要感謝我的兩位審查委員宋雲森老師以及張珮琪老師，謝謝老師對於我的論文提供很多專業的見解，讓我的思路更爲清晰，在論文的撰寫上也更得心應手。

除了上述老師之外，也要感謝美莊和茵茵兩位學姐給予的協助，在論文發表、答辯流程方面如果有不懂的地方，他們都不厭其煩的爲我解惑。還有要感謝曾經教過我的老師們，因爲有你們認真的教導，讓我對俄文產生興趣，並奠定良好的基礎。另外系上同學、學長姐、學弟妹的支持與鼓勵，也是讓我能夠走到最後的關鍵，謝謝大家！

在這裡我也要感謝我的爸爸、媽媽、弟弟，當初會進入俄語系也是因爲家人的支持，到後來雖然寫論文的時間拖得很長，但是家人還是願意支持我，讓我無後顧之憂，我才能順利把論文完成。還有我的朋友，總是在我低潮時，總是想盡辦法安慰我、替我加油，我才有力氣撐到最後。尤其要謝謝小田，在我快要放棄時給我信心和力量，並教我一些寫論文的方法，我才能重拾信心走完全程。撰寫論文的過程是自己和自己的競賽，惟有戰勝自己才能成功，很開心我終於做到了。

陳怡君
2007.7.